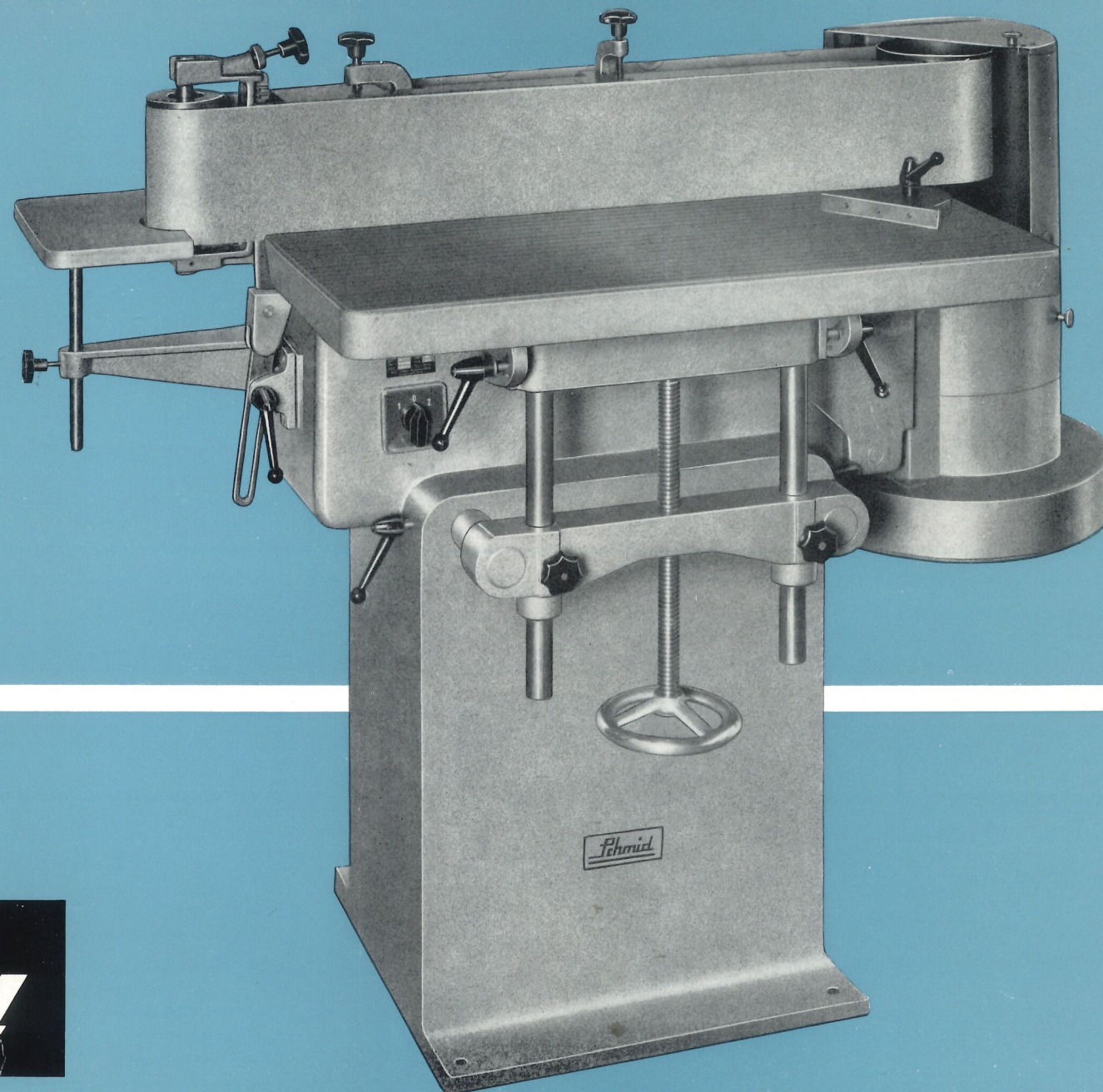


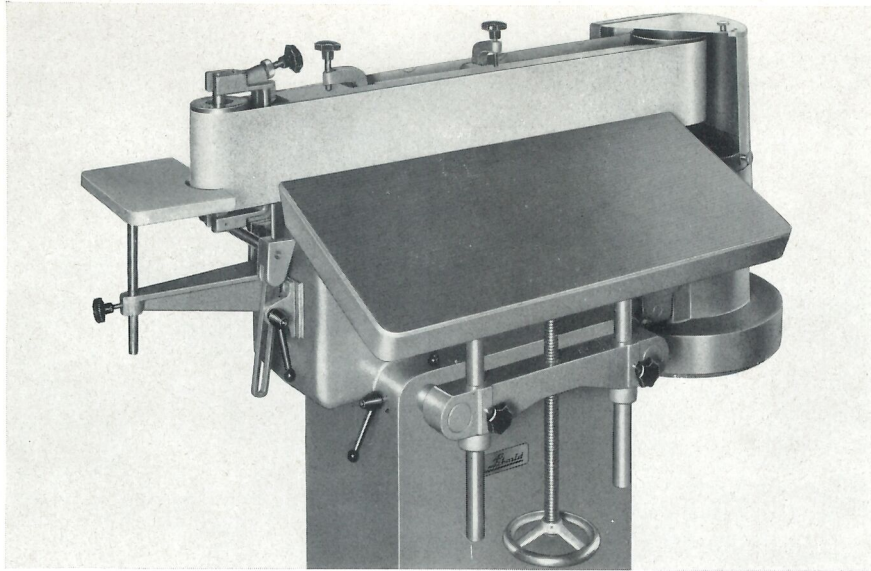
**Neue
Kantenschleifmaschine
Modell KSB-68**

**Nouvelle
ponceuse de chants
Modèle KSB-68**

**Novel Edge
Sander Model KSB-68**



Schmid



- 1 Der Graugußauflagetisch kann zum Schleifen von Kanten und schrägen Werkstücken bis zu einem Winkel von 35° schräggestellt werden. Die Schrägstellung ist durch eine Skala ablesbar, die Nullstellung ist fixiert. Auf Wunsch ist ein abnehmbarer, verstellbarer Winkelanschlag auf dem Arbeitstisch lieferbar (s. Abbildung Vorderseite). Die Schrägstellung des Tisches ist ebenfalls einsetzbar zum Schleifen mit einem Vorschubapparat, auch bei Einsatz der Furnierkantenschleifeinrichtung.

La table en fonte grise peut être inclinée à 35° pour la ponçage de chants et de panneaux biais.

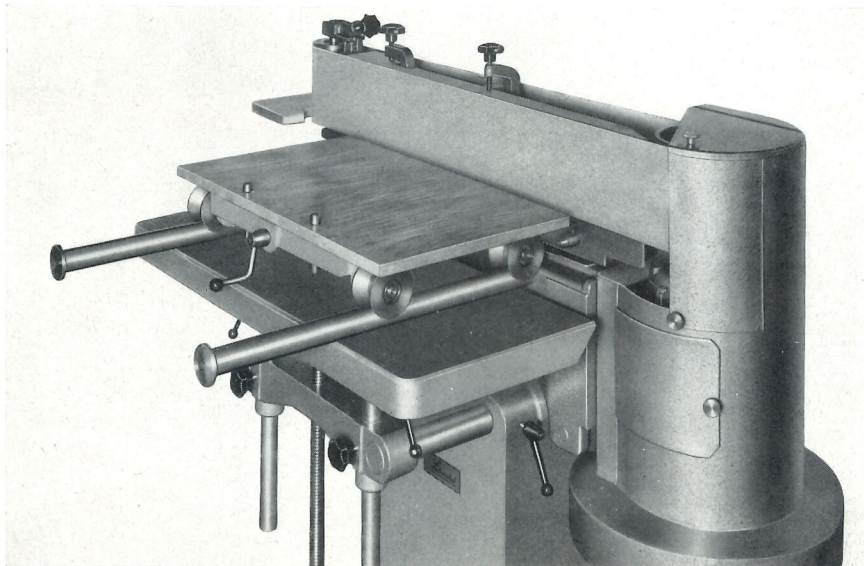
Le réglage de l'inclinaison est lisible sur une échelle graduée. La position 0 est munie d'un blocage.

Une butée d'équerre réglable mobile sur la table de travail peut être fournie sur demande (voir fig. sur le recto). L'inclinaison de la table peut également être utilisée en cas de ponçage avec entraîneur ou dispositif de ponçage de chants de placage.

The gray cast iron support table is tiltable up to 35° for sanding of edges and inclined parts.

The inclined position can be read from a scale, the zero position is fixed. On request, a removable, adjustable angle fence for the working table can be supplied (see illustration on cover).

The inclined position of the table can also be applied for sanding with a feeder or when working with the veneer edge sanding device.



- 2 Die Schubkasteneinpaßvorrichtung, die leicht abnehmbar auf dem Arbeitstisch befestigt wird, ermöglicht es, in einem Arbeitsgang Schubkasten und ähnliche Teile auf allen vier Seiten plan, genau parallel und auf Einpaßmaß zu schleifen. Die Vorrichtung hat einen einstellbaren Tiefenanschlag, der mit dem Handgriff vorne gleichzeitig mit den hinteren Anschlagstiften verstellt wird. Diese Vorrichtung, die sich auf unseren großen Kantenschleifmaschinen bestens bewährt hat, ist nun auch beim neuen Modell KSB – 68 lieferbar.

Le dispositif de calibrage des tiroirs fixé sur la table de manière à pouvoir être enlevé facilement, permet le ponçage quatre faces en une opération de tiroirs et pièces identiques avec une grande précision.

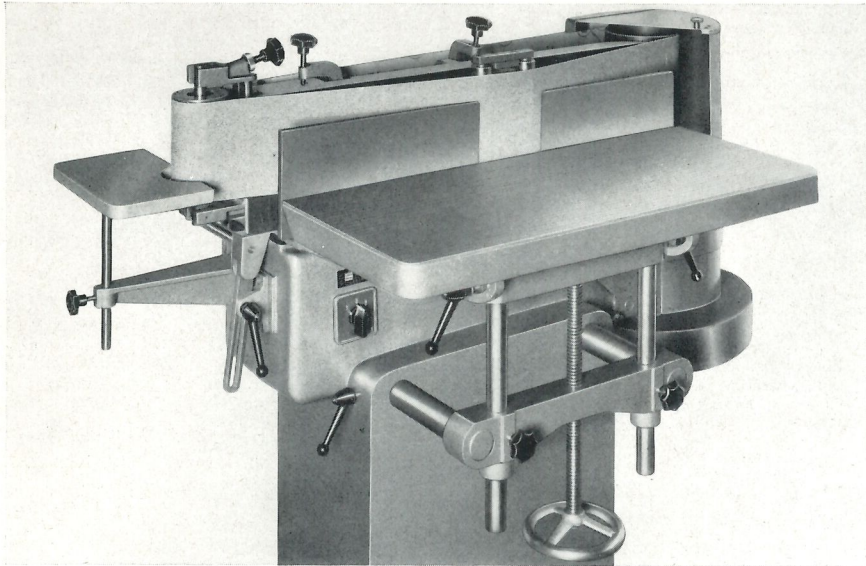
Ce dispositif possède une butée en profondeur réglable par le volant à main antérieur en même temps que les goupilles de butée arrière.

Ce dispositif qui a fait toutes ses preuves sur nos grosses ponceuses de chants peut également être fourni sur le nouveau modèle KSB-68.

The drawer fitting device can be fastened on the working table and is easily removable. It ensures sanding of drawers and similar parts on all four sides plane, precisely parallel and ready to fit-in in one operation.

The device is equipped with an adjustable depth fence, which is adjusted with the front handle together with the rear fence pins.

This device, which has proved best on our large edge sander, can now be supplied also for the new model KSB-68.



3

Für furnierte Kanten, Leisten und ähnliche Teile ist eine Furnierkantenschleifeinrichtung lieferbar. Dabei kommt das Werkstück nur an einer kurzen Stelle mit dem Schleifband in Berührung, die Spanabnahme ist fein regulierbar. Der Kontaktklotz und die Anschlagplatten sind über Gewindespindeln verstellbar. Die Anschlagplatten sind abnehmbar an der Schleifbandrückwand befestigt und bleiben bei Schrägstellung des Arbeitstisches senkrecht, so daß auch schräge Kanten bis 35° bearbeitet werden können. Die Furnierkantenschleifeinrichtung ist lieferbar mit Kontaktklotz und mit zwei Entlastungsrollen am Kontaktklotz (Kontaktsschleifeinrichtung).

Nous pouvons fournir un dispositif de ponçage pour les chants en placage, les moulures et pièces identiques. La pièce à poncer ne touche la bande de ponçage que sur une petite surface. L'épaisseur de ponçage peut être réglée avec une grande précision. Le sabot de contact et les plaques de butée sont réglables à l'aide de broches filetées.

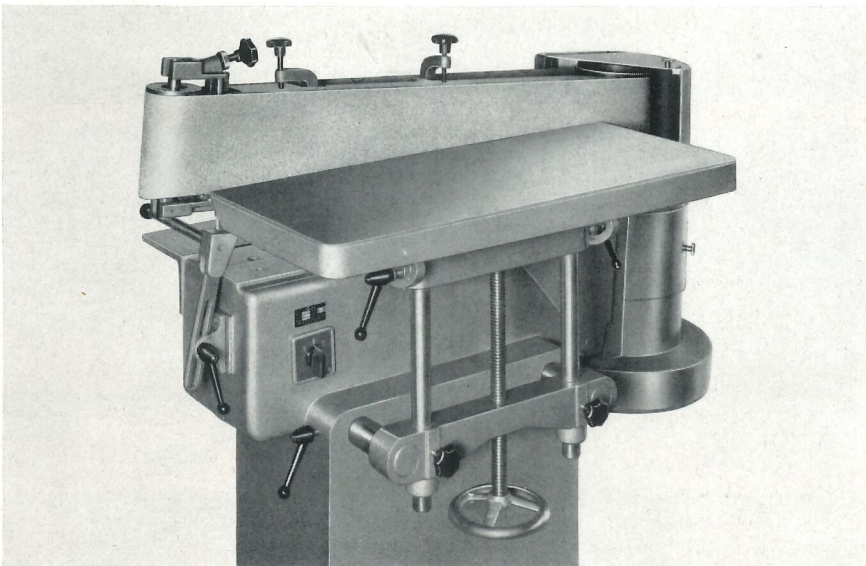
Les plaques de butée sont fixées à la paroi d'appui arrière de la bande et sont démontables. Elles restent dans la position verticale en inclinant la table permettant ainsi de poncer également des chants biais jusqu'à 35°.

Le dispositif de ponçage de chants peut être livré avec sabot de contact et deux rouleaux d'équilibrage (dispositif de ponçage de contact).

For veneered edges, fillets and similar parts a veneer edge sanding device can be supplied, where the workpiece gets in touch with the sanding belt only at a short spot. Chip removal is fine adjustable. The contact block and the fence plates are adjustable via threaded spindles.

The fence plates are removably fastened at the rear side of the sanding belt and remain vertical, also when the working table is in tilted position, so that also bevel edges up to 35° can be sanded.

The veneer edge sanding device can be supplied with contact block and with two relief rolls at the contact block (contact sanding device).



4

Diese Abbildung zeigt die Maschine mit dem auf Wunsch lieferbaren, schrägstellbaren Maschinenoberteil.

Hauptsächlich beim Schleifen von Massivholz wie z. B. bei Fensterfertigung ist ein schräg zur Faser laufender Schliff erwünscht, um ein Ausschleifen der weichen Jahre zu vermeiden.

Eine leichte Schrägstellung des Schleifbandes ersetzt beim Furnierkantenschleifen die Oszillation des Schleifbandes.

Durch das schrägstellbare Oberteil läßt sich bei breiten Werkstücken das Schleifband ohne Verstellen des Tisches in der ganzen Breite ausnützen. Selbstverständlich läßt sich diese Einrichtung auch bei aufgesetztem Vorschub verwenden.

Cette figure montre la machine avec la partie supérieure inclinable (livrable sur demande).

Pour le ponçage des bois massifs principalement, comme par exemple dans la fabrication des fenêtres, un ponçage de biais par rapport au fil, est nécessaire pour éviter la perce des couches tendres.

Une légère inclinaison de la bande de ponçage remplace l'oscillation lors de ponçage de chants de placage.

Avec la partie supérieure inclinable, il est possible d'utiliser la bande de ponçage sur toute la largeur sans dérégler la table. Naturellement il est possible également d'utiliser cette installation avec un entraineur.

The illustration shows the machine with tilttable upper part that can be supplied on request.

Mainly when sanding solid timber, as e. g. for the production of windows, sanding transverse to the grain is required, to avoid sanding-out of the weak annual rings. A slight bevel position of the sanding belt replaces the oscillation of the sanding belt, when sanding veneer edges.

By means of the tilttable upper part, the full width of the sanding belt can be utilized without adjustment of the table. This is also possible with set up feeder.

Neue Kantenschleifmaschine Modell KSB-68

Weit mehr als 1500 Kantenschleifmaschinen des Modells KSB, die die erste preiswerte Kantenschleifmaschine speziell für den Tischlereibetrieb auf dem Markt war, wurden von uns gebaut.

Das nun vorliegende Modell KSB-68 stellt eine konsequente Weiterentwicklung des seitherigen Modells KSB dar.

Dabei wurden die Erfahrungen im Bau von mehr als 10 000 Bandschleifmaschinen verwendet. Wir stellen als Spezialfabrik nur Schleifmaschinen her, so daß die Gewähr gegeben ist für moderne, zweckentsprechende Konstruktionen. Größten Wert legen wir bei unseren Maschinen auf einfache Bedienbarkeit und kräftige Dimensionierung aller beanspruchten Teile. Die Maschine wird in der neuen Ausführung nur noch mit Graugußarbeitsstück geliefert. Der Tisch ist in stabilen Rundführungen mit Handrad und Spindel in der Höhe verstellbar, außerdem waagrecht in Rundführungen verschiebbar. Auf Wunsch schrägstellbar bis 35°.

Die Abbildung auf der Prospekt-Vorderseite zeigt die Maschine in der Ausführung mit eingebautem Exhauster, linkem Auflagetisch, schrägstellbarem Maschinenoberteil, verstellbarem Winkelanschlag auf dem Arbeitstisch und Konsole für Vorschubapparat. Der schwere, aus einem Stück gegossene Maschinenstand trägt auf der rechten Seite den kräftigen Antriebsmotor und den Exhauster, links die Bandspannung und Bandregulierung und den verstellbaren kleinen Arbeitstisch.

Außerdem nimmt die Schleifbandrückwand die komplette Furnierkantenschleifeinrichtung auf. Die Umstellung der Maschine erfordert nur wenige Handgriffe. Der Bandwechsel und die Einregulierung geschehen in kürzester Zeit.

Der Bandspannungsweg ist so groß, daß für alle Arbeitsgänge dieselbe Bandlänge verwendet werden kann. Die Bandscheiben sind alle elektrodynamisch ausgewuchtet und gewährleisten einen absolut ruhigen Lauf der Maschine.

In der Normalausführung der Maschine befindet sich an der rechten Seite eine Saughaube zum Anschluß an eine zentrale Absaugung. Auf Wunsch ist die Maschine mit eingebautem Exhauster lieferbar.

Der vordere Teil der Staubfanghaube ist wegklappbar zum Schleifen langer Werkstücke.

Die von uns entwickelten Zusatzeinrichtungen bitten wir der Prospekt-Innen- sowie der Preisliste zu entnehmen.

Mit diesem neuentwickelten Modell KSB-68 steht nunmehr eine Maschine zur Verfügung, die es den Klein- und Mittelbetrieben gestattet, ihre Fertigung wesentlich zu rationalisieren und den Großbetrieben anzupassen.

Mit den entsprechenden Bändern eignet sich die Maschine auch zur Bearbeitung von Metall- und Kunststoffteilen.

Nouvelle ponceuse de chants Modèle KSB-68

Nous avons construit plus de 1500 ponceuses de chants du modèle KSB qui était la première ponceuse de chants économique sur le marché, spécialement pour la menuiserie.

Le modèle KSB-68 est un développement logique du modèle KSB, basé sur l'expérience acquise en cours de la construction de plus de 10 000 ponceuses à bande. Nous sommes spécialisés dans la fabrication des ponceuses, ce qui garantit des machines modernes et adaptées à toutes les exigences. Nous tenons pour important la simplicité d'utilisation et la solidité de toutes les pièces d'usage.

La machine dans la nouvelle exécution, n'est livrée à présent qu'avec table de travail en fonte grise. La table est réglable en hauteur pour glissières rondes solides par volant à main et broches, en outre elle peut être déplacée horizontalement. Sur demande, nous pouvons fournir la machine avec table inclinable jusqu'à 35°.

La figure au recto du prospectus, montre la machine avec aspirateur incorporé, table support à gauche, partie supérieure inclinable, butée d'équerre réglable sur la table de travail, et console pour entraîneur. Le socle de machine lourd coulé en une pièce, porte sur la partie droite le moteur d'entraînement et l'aspirateur, à gauche le tendeur de la bande et le réglage de la bande, ainsi que la petite table de travail réglable.

Par ailleurs, la paroi d'appui de la bande support le dispositif de ponçage de chants de placage. Le réglage de la machine ne nécessite que peu d'opérations. L'échange et le réglage de la bande se font en très peu de temps.

La course de tension de la bande est telle que l'on peut utiliser la même longueur de bande pour toutes les opérations.

Les poulies sont toutes équilibrées électrodynamiquement et garantissent une marche absolument silencieuse de la machine.

Dans la construction normale de la machine, se trouve sur le côté droit un capot d'aspiration pour branchement à une aspiration centrale. Sur demande, la machine est livrable avec aspirateur incorporé sans courroies.

La partie avant du capot de récupération des poussières, est escamotable en cas de ponçage de pièces longues.

Les dispositifs accessoires étudiés par nous, se trouvent dans la page intérieure ainsi que sur le tarif.

Avec ce nouveau modèle KSB-68, on dispose maintenant d'une machine permettant aux petites et moyennes entreprises de rationaliser sensiblement leur fabrication et de s'aligner ainsi sur les grandes entreprises.

En équipant la machine de bandes adéquates, elle peut servir à l'usinage de pièces en métal et en plastique.

Novel Edge Sander Model KSB-68

Far more than 1500 edge sanders model KSB, the first priceworthy edge sanders especially for joineries, have been built by us.

The present model KSB-68 represents a consequent further development of the former model KSB, under consideration of our experience in the production of more than 10 000 belt sanders. Being a special factory, we are only building sanders, thus ensuring modern, expedient design. Great value is set on simple operation and sturdy dimensioning of all stress parts.

The novel execution of the machine is supplied with gray cast iron table. The table is adjustable in height with handwheel and spindle in stable round guides and can be horizontally moved. On request it tilts up to 35°.

The illustration on the cover shows the machine with built-in exhauster, left-hand support table, tiltable upper part of machine, adjustable angle fence on the working table and bracket for the feeder.

The heavy-duty machine stand, cast in one piece, bears on the right-hand side the sturdy drive motor and the exhauster and on the left-hand side the belt tension and belt regulation and the small, adjustable working table.

In addition, the rear side of the sanding belt takes up the complete veneer edge sanding device. Conversion of the machine is done within short, as well as belt change and adjustment.

Owing to the large belt tension way one and the same belt length can be used for all operations.

The pulleys are electro-dynamically balanced and ensure perfectly smooth run of the machine.

The standard execution of the machine disposes of a suction hood for connection to a central suction at the right-hand side.

On request the machine can be supplied with built-in beltless exhauster, which has proved best.

For sanding of long workpieces the front part of the dust suction hood can be folded away.

The auxiliary equipment, developed by us, can be seen on the inner page of the leaflet as well as in the price list.

This novel model KSB-68 answers the requirements of small and medium-sized workshops for an efficient rationalization and adaption to large-sized factories. With the corresponding belts the machine is suited also to work metal and plastic parts.

Technische Daten:

Motorstärke, normal	4 PS
Bandgeschwindigkeit	22 m/sec
Motorstärke, polumschaltbar	2,5 / 3,5 PS
Bandgeschwindigkeit, polumschaltbar	11/22 m/sec
Schleifbandabmessung	2280 x 150 mm
Schleifbandrückwand	840 x 185 mm
Arbeitsstischgröße	840 x 350 mm
Platzbedarf	1400 x 800 mm
Gewicht	280 kg

Maße und Gewichte sind annähernd angegeben. Änderungen bleiben im Interesse der technischen Weiterentwicklung vorbehalten.

Caracteristiques techniques:

Puissance de moteur, normale	4 CH
Vitesse de bande	22 m/sec.
Interrupteur à commutation de polarité	2,5/3,5 CV
Vitesse de bande à commutation de polarité	11/22 m/sec.
Dimensions des bandes de ponçage	2280 x 150 mm
Paroi d'appui arrière de bande	840 x 185 mm
Dimensions de la table de travail	840 x 350 mm
Encombrement	1400 x 800 mm
Poids	280 kgs.

Les indications de dimensions et poids sont approximatives. Dans l'intérêt de l'évolution technique nous nous réservons toutes modifications.

Technical Data:

motor power, standard	4 HP
belt speed	72 ft./sec.
motor power, pole-changing	2,5/3,5 HP
belt speed, pole-changing	36/72 ft./sec.
dimension of sanding belt	89 9/16" x 5 7/8"
rear side of sanding belt	31 5/16" x 7 9/32"
size of working table	31 5/16" x 13 25/32"
space requirement	55 1/8" x 31 1/2"
weight	617 lbs.

Measurements and weights are indicated approximate. Subject to alterations to the advantage of the technical development.